



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
8 October 2013

Russian
Original: English

**Совещание по подготовке к Конференции
полномочных представителей по Минаматской
конвенции о ртути**

Кумамото, Япония, 7 и 8 октября 2013 года
Пункт 4 повестки дня

Принятие доклада

**Доклад совещания по подготовке к Конференции
полномочных представителей по Минаматской конвенции
о ртути**

I. Введение

1. В своем решении 25/5 Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) просил Директора-исполнителя ЮНЕП созвать межправительственный комитет для ведения переговоров, поручив ему подготовку международного имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути.
2. В соответствии с этим мандатом первая, вторая, третья, четвертая и пятая сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути были проведены в Стокгольме 7-11 июня 2010 года; в Чибе, Япония, 24-28 января 2011 года; в Найроби 31 октября – 4 ноября 2011 года; в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 27 июня – 2 июля 2012 года; и в Женеве 13-18 января 2013 года, соответственно.
3. На своей пятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров согласовал текст имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути – Минаматскую конвенцию о ртути – для принятия Конференцией полномочных представителей. Кроме того, Комитет просил секретариат подготовить элементы Заключительного акта, включая текст проектов резолюций, для их рассмотрения и принятия Конференцией полномочных представителей.
4. Для окончательной подготовки проектов резолюций, которые не были рассмотрены Межправительственным комитетом для ведения переговоров из-за недостатка времени, 7-8 октября 2013 года в Кумамото, Япония, по приглашению правительства Японии было проведено совещание по подготовке к Конференции полномочных представителей.

II. Организация совещания

A. Открытие совещания

5. Подготовительное совещание было открыто в понедельник, 7 октября 2013 года, в 15 ч. 20 м. от имени Директора-исполнителя ЮНЕП г-ном Тимом Кастеном, Руководителем Сектора химических веществ Отдела технологии, промышленности и экономики ЮНЕП. Он поблагодарил администрацию префектуры Кумамото и правительство Японии за организацию совещания и обеспечение необходимой подготовки, а также поблагодарил правительства, предоставившие дополнительные финансовые вклады для оказания поддержки организации

совещания. Обратив внимание на недавние важные изменения, связанные с химическими веществами и имеющие особую значимость для Минаматской конвенции, он подчеркнул необходимость оперативно согласовать проекты резолюций до окончания данного совещания для обеспечения успеха Конференции полномочных представителей.

6. Представитель Японии приветствовал участников на японской земле и в городе Кумамото. Он поблагодарил секретариат ЮНЕП за проведенную им серьезную работу по организации данного совещания и выразил признательность всем тем, чьи усилия привели к успешному осуществлению задачи по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути

В. Участники

7. На совещании присутствовали представители следующих Сторон¹: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Государство Палестина, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Европейский союз, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Литва, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Кука, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка и Япония.

8. Были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Фонд глобальной окружающей среды, Международная Организация труда, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения.

9. Были представлены следующие межправительственные организации: Центр чистого угля Международного энергетического агентства и Всемирная организация здоровья животных.

10. Были представлены секретариаты следующих многосторонних природоохранных соглашений: Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях.

11. Был представлен ряд неправительственных организаций, названия которых приводятся в списке участников (UNEP(DTIE)/Hg/CONF/PM/INF/5).

III. Организационные вопросы

А. Принятие правил процедуры

12. Совещание постановило применять к своей работе *mutatis mutandis* правила процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров (см. UNEP(DTIE)/Hg/CONF/PM/INF/1).

¹ Государства или региональные организации экономической интеграции, как определено в правилах процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров применительно к настоящему совещанию.

В. Выборы должностных лиц

13. Должностными лицами совещания были избраны члены Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров. Поскольку г-н Джон Томпсон (Соединенные Штаты Америки), заместитель Председателя Межправительственного комитета для ведения переговоров, не смог присутствовать на подготовительном совещании, заместителем Председателя совещания была избрана, путем аккламации, г-жа Сезане Сеймур (Соединенные Штаты Америки). Поскольку г-жа Абиола Оланипекун (Нигерия), заместитель Председателя Межправительственного комитета для ведения переговоров, более не могла исполнять обязанности члена Бюро, заместителем Председателя совещания был избран, путем аккламации, г-н Дэвид Капиндула (Замбия). По итогам этих выборов Бюро было сформировано в следующем составе:

Председатель:	г-н Фернандо Лугрис (Уругвай)
заместители Председателя:	г-н Инсянь Ся (Китай)
	г-жа Катерина Себкова (Чешская Республика)
	г-жа Джиллиан Гатри (Ямайка)
	г-н Мохаммед Хашашнех (Иордания)
	г-н Умар Диаури Сиссе (Мали)
	г-н Владимир Ленев (Российская Федерация)
	г-жа Нина Кромниер (Швеция)
	г-жа Сезане Сеймур (Соединенные Штаты Америки)
	г-н Дэвид Капиндула (Замбия).

В соответствии с правилом 8 правил процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров г-жа Кромниер, заместитель Председателя, согласилась также выступать в качестве Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

14. Совещание утвердило нижеприведенную повестку дня сессии, изложенную в документе UNEP(DTIE)/Hg/CONF/PM/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - a) принятие правил процедуры;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня;
 - d) организация работы
3. Подготовка резолюций для Конференции полномочных представителей
4. Принятие доклада
5. Закрытие совещания.

Д. Организация работы

15. В отношении организации работы совещание постановило провести пленарное заседание во второй половине дня в понедельник, 7 октября, и во вторник, 8 октября, а также по мере целесообразности учредить редакционные группы и контактные группы, если это будет сочтено необходимым.

IV. Подготовка проектов резолюций Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути

16. При обсуждении проектов резолюций вниманию участников совещания был предложен документ UNEP(DTIE)/Hg/CONF/PM/3, содержащий проекты резолюций, подготовленные секретариатом во исполнение просьбы, высказанной на пятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров. Секретариат, по просьбе Председателя, представил этот

документ, а также информационные документы, подготовленные для оказания участникам помощи в ходе обсуждений.

17. Затем Председатель пригласил г-на Джима Уиллиса, Исполнительного секретаря секретариата Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, который в своем заявлении привлек внимание к документу UNEP(DTIE)/Hg/CONF/PM/INF/2, в котором представлена информация о принятом конференциями сторон трех конвенций на состоявшихся в Женеве с 28 апреля по 11 мая 2013 года одновременных внеочередных совещаниях решении относительно шагов, которые будут способствовать возможному будущему сотрудничеству и координации с Минаматской конвенцией о ртути. Он отметил, что секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций приобрели в области регулирования химических веществ значительный опыт и экспертный потенциал, имеющие отношение к Минаматской конвенции и поддерживаемые обширной сетью региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций, а также другим организационный потенциалом, и что секретариаты готовы оказать сторонам содействие в проведении соответствующей работы в рамках Минаматской конвенции и помочь правительствам в укреплении сотрудничества и координации между руководящими органами всех четырех конвенций по химическим веществам.

18. В связи с объявленным ею финансированием на промежуточный период одна страна отметила, что взносы в Целевой фонд по ртути не ограничиваются мероприятиями, указанными в статье 1.13 проектов резолюций, но, в частности, распространяются на мероприятия, изложенные в статье 1.11.

19. После завершения обсуждений участники, по предложению Председателя, приняли решение учредить контактную группу под председательством Альфа Уиллиса (Южная Африка) для обсуждения вопроса о сотрудничестве и координации по всему тексту проектов резолюций и рассмотрения мер, относящихся к предоставлению секретариатских услуг в промежуточный период. Совещание также приняло решение учредить ряд неофициальных дискуссионных групп, первую по пункту 8 о содействии скорейшему вступлению Конвенции в силу и ее эффективному осуществлению после вступления в силу, под руководством г-на Дэвида Бухгольца (Соединенные Штаты Америки); вторую по пункту 9 о создании группы технических экспертов в области передовых методов и передового практического опыта, под руководством г-жи Анн Даниэль (Канада); и третью для обсуждения проекта резолюции 2 о финансовых процедурах, под руководством г-жи Джиллиан Гутри (Ямайка). Председатель призвал группы сосредоточиться на выработке согласованного текста для дальнейшего рассмотрения совещанием.

20. Позднее председатель контактной группы и координаторы неофициальных групп доложили совещанию о результатах своих обсуждений, а секретариат представил документ зала заседаний, содержащий обновленный текст проектов резолюций.

21. Г-н Альф Уиллис (Южная Африка) сообщил, что контактная группа по вопросу сотрудничества и координации и мер, относящихся к предоставлению секретариатских услуг в промежуточный период, согласовала пересмотренный текст, который был представлен в документе зала заседаний. Совещание постановило утвердить этот текст для включения в проект резолюций.

22. Представитель Бразилии заявил в отношении раздела III резолюции 1, что просьба к Директору-исполнителю представить, а Комитету – рассмотреть доклад о предложениях относительно того, как им или ею будет обеспечиваться выполнение функций постоянного секретариата Конвенции, включая анализ вариантов, которые, в частности, предусматривают решение вопросов эффективности, рентабельности, различных мест нахождения секретариата, объединения секретариата с секретариатом Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и использования временного секретариата, выходит за рамки мандата настоящего совещания, носит слишком ограничительный характер применительно к вариантам для постоянного секретариата и может предрешить работу Конференции Сторон. Сохраняя уверенность в том, что Директор-исполнитель рассмотрит вопрос надлежащим образом и включит все соответствующие варианты в доклад, он выразил глубокую обеспокоенность непропорциональной политической важности, которая придается вопросам, связанным с координацией и сотрудничеством между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и их секретариатами, в результате чего слишком много времени и переговорных усилий уходит на административные вопросы в ущерб основным целям и потребности в практических делах.

23. Представитель Швейцарии подчеркнул выгоду и необходимость тесного сотрудничества с другими соответствующими субъектами, включая секретариат Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, чтобы добиться практического осуществления. Цель этого сотрудничества и координации состоит в том, чтобы использовать весь соответствующий потенциал знаний и опыт, которые крайне важны для содействия эффективному и действенному осуществлению на национальном уровне. В этой связи просьба к Директору-исполнителю ЮНЕП оказывать содействие мероприятиям на уровне регионов и стран в промежуточный период поможет развивающимся странам добиться оперативного, эффективного и действенного осуществления.

24. Г-жа Джиллиан Гатри (Ямайка) сообщила, что неофициальная группа для обсуждения проекта резолюции 2 о финансовых процедурах согласовала пересмотренный текст, который был представлен в виде неофициального материала. Группа также предложила добавить два пункта в проект резолюции 1. Текст проекта резолюции также был согласован с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды. Совещание постановило утвердить пересмотренный текст для включения в проект резолюций.

25. Представитель Соединенных Штатов Америки, говоря о разделе проекта резолюции, касающемся подготовки проекта меморандума о взаимопонимании между Советом Фонда глобальной окружающей среды и Конференцией Сторон, подчеркнул, что Комитет будет работать вместе с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды над подготовкой меморандума о взаимопонимании, признавая, что Фонд глобальной окружающей среды является независимым и отдельным учреждением.

26. Г-н Дэвид Бухгольц (Соединенные Штаты Америки) сообщил, что неофициальная группа для обсуждения пункта 8 проекта резолюции 1, касающегося содействия оперативному вступлению Конвенции в силу и ее эффективному осуществлению после вступления в силу, согласовала пересмотренный текст, который был представлен совещанию. Совещание постановило утвердить пересмотренный текст для включения в проект резолюций.

27. Представитель Ирака заявил о необходимости добиться большего в вопросе установления пороговых значений для высвобождений, а не просто определить их источники и оставить вопрос о пороговых значениях на усмотрение национальных органов.

28. Г-жа Энн Даниел (Канада) сообщила, что неофициальная группа для обсуждения пункта 9 проекта резолюции 1, касающегося учреждения группы технических экспертов по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности, согласовала пересмотренный текст, который был представлен совещанию. Она отметила, что определение этой группы в качестве вспомогательного органа имеет последствия для использования шести официальных языков Организации Объединенных Наций на ее совещаниях; при этом в ходе подготовительного совещания было признано, что совещания группы технических экспертов будут проводиться на английском языке. Совещание постановило утвердить пересмотренный текст для включения в проект резолюций. После этого решения секретариат указал на то, что кандидатуры экспертов следует представить до 30 ноября 2013 года через членов Бюро, чтобы группа могла незамедлительно начать свою работу.

29. Представитель Бразилии заявил, что благодаря расширению мандата группы технических экспертов и включению в него руководящих принципов, касающихся наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, было найдено решение, которое позволяет обсуждению вопроса высвобождений проходить надлежащими темпами путем включения проблематики «межсредовых эффектов». В промежуточный период необходимо вести дополнительную работу по выявлению источников и составлению кадастров высвобождений, и Комитету следует уделить должное внимание этому вопросу при организации своей работы. Он призвал все Стороны конструктивно взаимодействовать в отношении этого важного вопроса.

30. Затем совещание обратилось к рассмотрению пересмотренных проектов резолюций, содержащихся в документе зала заседаний, представленных секретариатом. Совещание постановило утвердить пересмотренный текст с внесенными в него изменениями.

31. В контексте поддержки, предусматриваемой в рамках пункта 11 резолюции 1, представитель Филиппин заявил, что следует уделять равное внимание подготовке и осуществлению мероприятий с оказанием помощи странам, проводящим промежуточные мероприятия по сокращению ртути согласно Конвенции, включая разработку и осуществление национальных планов действий.

32. Представитель Палестины, также ссылаясь на пункт 11 резолюции 1, заявил, что ссылка на развивающиеся страны и страны с переходной экономикой должна также включать ссылку на оккупированные страны, которые равным образом испытывают потребность в указанной помощи. Другие представители заявили, что формулировку в отношении указанных стран следует сохранить в согласовании с текстом Конвенции.

33. Представительница Чили вновь подтвердила твердую приверженность своей страны делу охраны здоровья человека и окружающей среды на глобальном уровне и развитию экологически устойчивой горнодобывающей деятельности. Эта приверженность явным образом демонстрируется на всех форумах, посвященных этому деликатному вопросу. При этом, соглашаясь, что запрещение первичной добычи ртути представляет собой основополагающее решение настоящей Конвенции, его следует рассматривать как уникальное и исключительное явление в сфере первичной горной добычи.

34. Совещание утвердило изложенные в приложении к настоящему докладу нижеприведенные проекты резолюций для рассмотрения и возможного принятия Конференцией:

- a) проект резолюции о мероприятиях на промежуточный период;
- b) проект резолюции о финансовых процедурах;
- c) проект резолюции по вопросам, относящимся к другим международным органам;
- d) проект резолюции о выражении признательности правительству Японии.

V. Принятие доклада

35. Совещание приняло доклад о своей работе во вторник, 8 октября 2013 года, на основе проекта доклада (UNEP(DTIE)/Hg/CONF/PM/L.1), при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить в консультации с секретариатом работу над докладом для представления Конференции полномочных представителей.

VI. Заккрытие совещания

36. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил совещание закрытым во вторник, 8 октября 2013 года, в 17 ч. 00 м.

Приложение

Проекты резолюций для рассмотрения Конференцией полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути

Конференция,

приняв текст Минаматской конвенции о ртути (ниже именуемой «Конвенция»),

ссылаясь на решения 25/5 от 20 февраля 2009 года и 27/12 от 22 февраля 2013 года Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающихся ртути,

1. Резолюция о мероприятиях на промежуточный период

учитывая, что для незамедлительного осуществления международных действий по охране здоровья человека и окружающей среды от антропогенных выбросов и высвобождений ртути и ртутных соединений до вступления в силу Конвенции и для подготовки к эффективному осуществлению Конвенции после ее вступления в силу необходимы эффективные и действенные мероприятия;

I

1. *призывает* государства и региональные организации экономической интеграции как можно скорее принять необходимые внутренние меры, позволяющие им обеспечить выполнение своих обязательств по ратификации, и после этого ратифицировать Конвенцию, принять или одобрить ее или присоединиться к ней с тем, чтобы она как можно скорее вступила в силу;

II

2. *обращается* к государствам и региональным организациям экономической интеграции с призывом применять в полной мере на добровольной основе положения Конвенции, а также способствовать и содействовать их добровольному применению другими государствами в течение периода до вступления Конвенции в силу («промежуточный период»);

III

3. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде созывать такие дальнейшие совещания Межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути, учрежденного согласно решению 25/5 Совета управляющих (ниже именуемый «Комитет») в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут быть необходимы для скорейшего вступления Конвенции в силу и ее действенного осуществления после ее вступления в силу;

4. *приветствует* предложение Швейцарии выступить в качестве принимающей стороны первого совещания Конференции Сторон и *предлагает* Директору-исполнителю подготовить это совещание и организовать его обслуживание;

5. *постановляет*, что Комитету следует разработать и утвердить на временной основе до принятия решения Конференцией Сторон те элементы, которые необходимы для эффективного осуществления Конвенции после ее вступления в силу, включая, в частности, реестр уведомлений (пункты 7 и 9 статьи 3), формат для регистрации исключений, информацию, подлежащую представлению в связи с регистрацией исключений, и реестр исключений, который будет вести секретариат (статья 6), а также процедуры получения и распространения информации о мерах, планируемых ими для принятия в целях осуществления Конвенции, которую Стороны могут представлять после ратификации (пункт 4 статьи 30);

6. *просит* Комитет сосредоточить свои усилия на тех вопросах, которые в соответствии с Конвенцией необходимо решить Конференции Сторон на ее первом совещании, включая, в частности, руководящие указания по выявлению запасов ртути и ртутных соединений (пункты 5а и 12 статьи 3); процедуры экспорта и импорта ртути, в том числе в отношении содержания уведомления (пункты 6, 8 и 12 статьи 3); руководящие указания, касающиеся наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности для осуществления контроля за выбросами, и оказания поддержки Сторонам в деле определения целевых показателей и предельных значений выбросов (пункт 8 статьи 8); процедуры работы механизма финансирования (статья 13); сроки и формат представления отчетности (пункт 3 статьи 21); процедуры предоставления Конференции Сторон сопоставимых данных мониторинга для оценки эффективности Конвенции (пункт 2 статьи 22), а также проект правил процедуры и проект финансовых правил Конференции Сторон (пункт 4 статьи 23);

7. *просит также* Комитет принять на временной основе до официального утверждения Конференцией Сторон на ее первом совещании подлежащие разработке руководящие указания по выявлению запасов ртути и ртутных соединений (пункты 5а и 12 статьи 3); процедуры экспорта и импорта ртути (пункты 6, 8 и 12 статьи 3), в том числе содержание уведомления, а также руководящие указания, касающиеся наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности для осуществления контроля за выбросами и определения целевых показателей и предельных значений выбросов (пункт 8 статьи 8);

8. *просит далее* Комитет также поддерживать, насколько это практически возможно и сопоставимо с приоритетами Конвенции, те мероприятия, которые требуются Конвенцией или поощряются ею и которые будут способствовать скорейшему вступлению Конвенции в силу и ее эффективному осуществлению после ее вступления в силу, включая, в частности, предоставление странам, в которых осуществляется кустарная и мелкомасштабная добыча золота, рекомендаций и содействия в деле разработки их национальных планов действий; руководящие указания по выявлению источников высвобождений и методологию

формирования кадастров высвобождений (пункт 7 статьи 9); руководящие принципы экологически обоснованного временного хранения ртути (пункт 3 статьи 10); пороговые значения для выявления отходов ртути (пункт 2 статьи 11); а также руководство по принципам регулирования загрязненных участков (пункт 3 статьи 12);

9. *просит* Директора-исполнителя представить, а Комитет – рассмотреть до первого совещания Конференции Сторон доклад о предложениях относительно того, как им или ею будут обеспечиваться выполнение функций постоянного секретариата Конвенции, включая анализ вариантов, которые, в частности, предусматривают решение вопросов эффективности, рентабельности, различных мест нахождения секретариата, объединения секретариата с секретариатом Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и использования временного секретариата;

IV

10. *учреждает* в качестве вспомогательного органа подотчетную Комитету группу технических экспертов для разработки руководящих принципов, требуемых статьей 8 Конвенции, с учетом необходимости сведения к минимуму последствий межсредовых загрязнений и рассмотрения других, касающихся выбросов вопросов, опираясь на опыт, накопленный, в частности, по линии Глобального партнерства ЮНЕП по ртути, с тем, чтобы Конференция Сторон могла принять решения по этим вопросам на ее первом совещании, и просит Директора-исполнителя как можно скорее созвать эту группу технических экспертов. В состав группы, которая на своем первом совещании изберет двух сопредседателей, входят эксперты по регулированию загрязнения и/или одной или нескольким категориям источников, указанных в приложении D, кандидатуры которых выдвигаются пятью регионами Организации Объединенных Наций следующим образом: восемь - от африканских государств, восемь - от государств Азиатско-Тихоокеанского региона, три - от государств Центральной и Восточной Европы, пять - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и семь - от западноевропейских и других государств. Группа, и до ее первого совещания Директор-исполнитель ЮНЕП, предлагают восьми экспертам из промышленного сектора и гражданского общества принять участие в качестве наблюдателей. Группа запрашивает у других правительств, межправительственных организаций, организаций промышленного сектора и гражданского общества материалы, которые помогли бы ей в завершении ее работы.

V

11. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде предоставлять временные секретариатские услуги в поддержку Комитета и его мероприятий до первого совещания Конференции Сторон;

12. *просит также* временный секретариат осуществлять сотрудничество и координацию, по мере целесообразности, с другими соответствующими субъектами, включая секретариат Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в целях наиболее полного использования актуального опыта и экспертного потенциала;

13. *просит далее* Директора-исполнителя содействовать мероприятиям на уровне регионов и стран для оказания поддержки эффективному и действенному осуществлению в промежуточный период;

VI

14. *приветствует* объявленные щедрые взносы Дании, Канады, Китая, Норвегии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии на цели оказания поддержки другим странам в деле ратификации и скорейшего осуществления Конвенции;

15. *призывает* государства, региональные организации экономической интеграции и другие субъекты, располагающие соответствующими возможностями, обеспечивать финансовые ресурсы, создание потенциала, техническое содействие и передачу технологии в соответствии со статьями 13 и 14 для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, являющихся сигнатариями Конвенции, в интересах оказания им содействия в расширении соответствующих организационных структур, в подготовке к ее ратификации, принятию или одобрению, в том числе в деле подготовки кадастров и предварительных оценок с целью выявления секторов, требующих принятия мер в соответствии с Конвенцией, и развития законодательного и институционального потенциала для эффективного осуществления Конвенции после ее вступления в силу для них;

16. *предлагает* Совету Фонда глобальной окружающей среды оказывать поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой, являющимися сигнатариями Конвенции, в осуществлении мероприятий, особенно мероприятий по созданию соответствующих условий, в интересах содействия скорейшему осуществлению ратификации Конвенции;

17. *обращается к* государствам, региональным организациям экономической интеграции и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, с призывом вносить взносы в целевой фонд по ртути Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях оказания поддержки Комитету и его мероприятиям в течение промежуточного периода, временному секретариату и деятельности Конференции Сторон до окончания финансового периода, в течение которого будет проведено первое совещание Конференции Сторон;

18. *приветствует* меры, принятые по линии Глобального партнерства ЮНЕП по ртути, и настоятельно призывает всех партнеров и далее предпринимать соответствующие усилия, а также оказывать поддержку Партнерству, участвовать в его деятельности и содействовать ему;

19. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле подготовки Специальной программы по укреплению организационной структуры на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской

конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, и с нетерпением ожидает создания Специальной программы;

20. *признает*, что Специальная программа после ее создания должна стать полезным источником оказания поддержки в деле укрепления институционального потенциала в промежуточный период и предлагает Исполнительному совету Специальной программы информировать Комитет о ходе ее осуществления;

VII

21. *предлагает* Комитету учитывать и, в случае целесообразности, опираться на существующие инициативы, документацию и региональные и субрегиональные механизмы реализации, включая соответствующие региональные центры, при выполнении работы в течение промежуточного периода.

2. Резолюция о финансовых процедурах

Конференция,

отмечая, что в Минаматской конвенции о ртути определяется механизм финансирования для оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в деле осуществления их обязательств в рамках Конвенции, который включает Целевой фонд Фонда глобальной окружающей среды и специальную международную программу в поддержку деятельности по созданию потенциала и оказанию технической помощи,

признавая конкретные потребности и особые обстоятельства Сторон, являющихся малыми островными развивающимися государствами или наименее развитыми странами,

1. *предлагает* Совету Фонда глобальной окружающей среды осуществить включение Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды в качестве составной части механизма финансирования Минаматской конвенции и рекомендовать Ассамблее Фонда глобальной окружающей среды в неотложном порядке внести любые коррективы в Документ о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды, которые могут потребоваться, для того чтобы дать ему возможность выполнять свою роль в рамках механизма финансирования;

2. *постановляет*, что Комитету следует разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании подлежащий согласованию между Советом Фонда глобальной окружающей среды и Конференцией Сторон проект меморандума о взаимопонимании, касающийся мероприятий для осуществления соответствующих положений пунктов 5-8 статьи 13;

3. *постановляет также*, что Комитету следует разработать и принять на временной основе в ожидании официального утверждения Конференцией Сторон на ее первом

совещании руководящие указания Совету Фонда глобальной окружающей среды относительно общих стратегий, политики, программных приоритетов и правомочности доступа к финансовым ресурсам и их использования, а также относительно ориентировочного перечня категорий мероприятий, удовлетворяющих критериям для получения поддержки по линии Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды;

4. *призывает* Совет Фонда глобальной окружающей среды применять на временной основе любые руководящие указания, предоставленные ему Комитетом, в ожидании утверждения руководящих указаний Конференцией Сторон;

5. *предлагает* донорам Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды предоставить в рамках шестого и последующих пополнений Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды дополнительные финансовые ресурсы, достаточные для того, чтобы предоставить Фонду глобальной окружающей среды возможность оказывать поддержку мероприятиям, направленным на содействие скорейшему вступлению в силу и эффективному осуществлению Конвенции;

6. *просит* Комитет разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании предложение о принимающем учреждении специальной международной программы, включая любые необходимые договоренности с принимающим учреждением, и руководящие положения относительно осуществления этой программы и срока ее действия.

3. Резолюция по вопросам, относящимся к другим международным органам

Конференция

1. *принимает к сведению* решения конференций Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, принятые на их вторых одновременных внеочередных совещаниях, в которых выражается их интерес и готовность к осуществлению сотрудничества и координации с Минаматской конвенцией о ртути;

2. *приветствует* проделанную соответствующими органами Базельской конвенции работу по вопросам, касающимся регулирования ртутных отходов, включая инициирование работы по обновлению технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования ртутных отходов;

3. *предлагает* соответствующим органам Базельской конвенции тесно сотрудничать с Комитетом и впоследствии с Конференцией Сторон, исходя из соображений целесообразности;

4. *предлагает также* секретариату Базельской конвенции доложить Комитету о вопросах, касающихся регулирования ртутных отходов, включая обновление технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования ртутных отходов;
5. *предлагает далее* секретариату Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций тесно сотрудничать, по мере целесообразности, с временным секретариатом Минаматской конвенции в областях, представляющих взаимный интерес.
6. *признает* важность деятельности таких международных органов, как Всемирная организация здравоохранения и Международная организация труда, в деле охраны здоровья человека от воздействия ртути, а также деятельность Всемирной таможенной организации по выявлению и мониторингу торговли ртутью, ртутными соединениями и продукцией с добавлением ртути, на которые распространяется Конвенция;
7. *предлагает* упомянутым в пункте 6 органам тесно сотрудничать с Комитетом и Конференцией Сторон в интересах оказания поддержки осуществлению Конвенции, особенно в случае целесообразности статьи 16, и в целях предоставления Конференции Сторон информации о достигнутом в этой связи прогрессе.

4. Выражение признательности правительству Японии

Конференция,

участники которой, посетили Минамату 9 октября 2013 года и провели совещание в Кумамото 10-11 октября 2013 года по любезному приглашению правительства Японии,

памятуя о многолетних страданиях населения и общин района Минаматы, вызванных в результате загрязнения ртутью серьезными заболеваниями и экологическими проблемами, учитывая их усилия по восстановлению окружающей среды данного района и по формированию общин, следующих принципам экологически обоснованного развития, и признавая, что международному сообществу следует извлечь уроки из опыта Минаматы,

будучи убежденной в том, что усилия правительства Японии и органов власти префектуры Кумамото и городов Минамата и Кумамото по предоставлению условий, помещений и других ресурсов внесли значительный вклад в успешное проведение Конференции,

будучи глубоко признательной правительству Японии, префектуре Кумамото и городам Минамата и Кумамото за радушие и гостеприимство, оказанные ими принимавшим участие в Конференции представителям делегаций, наблюдателям и секретариату Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

выражает свою искреннюю благодарность правительству Японии, органам власти префектуры Кумамото и городов Минамата и Кумамото и в их лице - народу Японии и

особенно населению Минамата и Кумамото за тот сердечный прием, который они оказали Конференции и тем, кто был связан с ее работой, а также за их вклад в успех ее работы.
